

UM-102

Digital Sphygmomanometer

Instruction Manual	Original
Manuel d'instructions	Traduction
Manual de instrucciones	Traducción
Manuale di Istruzioni	Traduzione
使用手冊	翻譯

UM-102

Tensiometre A Colonne Numérique

Manuel d'instruction

Tables des matières

1.	Chers clients	2
2.	Remarques préliminaires.....	3
3.	Remarques pour une utilisation correcte	4
4.	Nomenclature	7
5.	Symboles	8
6.	Utilisation de l'appareil.....	9
7.	Les mesures.....	13
8.	Fonctions utiles	14
9.	Dépannage.....	15
10.	Entretien.....	15
11.	Fiche technique	16

1. Chers clients

Félicitations pour l'achat de ce tensiomètre A&D dernier cri, l'un des moniteurs les plus avancés disponibles sur le marché aujourd'hui. Conçu pour faciliter l'utilisation et la précision. Nous vous conseillons de lire entièrement et attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Utilisation prévue: Cet appareil est conçu pour être utilisé par des personnes sachant mesurer la tension artérielle par auscultation.

Patient concerné: L'appareil est conçu pour une utilisation sur les adultes et les enfants âgés de 3 ans et plus.

Lieu d'utilisation: L'appareil est destiné à une utilisation dans des établissements médicaux.

Destination: Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle et la fréquence cardiaque des personnes dans un objectif de diagnostic.

Fonctions

Mesure

- Ce tensiomètre a été conçu pour contrôler et afficher la pression du brassard durant ses phases de gonflage (par poire en caoutchouc) et de dégonflage (par soupape d'échappement) pendant que l'utilisateur détermine la tension artérielle du patient en écoutant les signaux de Korotkoff à l'aide d'un stéthoscope.

Sécurité

- Ce tensiomètre a été conçu pour mesurer la pression artérielle d'un patient sans utiliser de mercure, protégeant ainsi votre environnement.
- Une soupape d'échappement rapide et automatique est installée dans le dispositif afin d'éviter une mise sous pression supérieure ou égale à 300 mmHg, protégeant ainsi le patient.

2. Remarques préliminaires

Conformité

- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42 EEC des appareils médicaux avec le marquage ₀₁₂₃ de conformité. (0123: Le numéro de référence au corps notifié concerné)

Définitions

SYS	Pression systolique
DIA	Pression diastolique
PUL	Pouls
Échappement	Signifie « libérer l'air du brassard dès que possible. »
Échappement constant	Signifie « libérer l'air du brassard selon une vitesse de dépressurisation constante. »

Piles

- Utilisez des piles alcalines (type LR6, type AA) ou des piles équivalentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- Retirez les piles de l'appareil et conservez-les séparément si l'appareil ne va pas être utilisé pendant un mois ou plus. À défaut, les piles risquent de se détériorer.
- La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses. En règle générale, l'autonomie de deux nouvelles piles LR6 est d'environ deux mois, avec quarante mesures quotidiennes.

Tensiomètre défectueux

- Interrompez immédiatement l'examen si l'appareil ne fonctionne pas correctement. Apposez-y une note indiquant «Ne pas utiliser ce tensiomètre» pour éviter toute utilisation ultérieure de l'appareil. Cet appareil défectueux doit être rangé en lieu sûr afin d'éviter tout mauvais emploi jusqu'à ce qu'il soit réparé.

Réparation

- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil. Contactez votre représentant agréé A&D le plus proche afin qu'il procède à la réparation ou au remplacement de l'appareil.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait l'endommager ou provoquer des accidents.

Mesure de la pression artérielle

- ❑ N'utilisez pas l'appareil sur des patients souffrant de troubles de la circulation sanguine.
- ❑ L'utilisateur doit interrompre l'examen en cas d'anormalité, notamment lors d'une douleur excessive du patient au niveau du bras, et retirer le brassard pour protéger le patient.

Contre-indications

- ❑ N'utilisez pas l'appareil dans une ambulance ou une ambulance aérienne. Cela pourrait empêcher l'appareil de fournir des mesures précises.
- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras sur lequel un autre équipement médical électrique est fixé. L'équipement pourrait ne pas fonctionner correctement.
- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras portant une blessure non guérie.
- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras recevant un goutte-à-goutte intraveineux ou une transfusion sanguine. Cela pourrait provoquer des blessures ou des accidents.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables tels que des gaz anesthésiants. Cela pourrait provoquer une explosion.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à forte concentration d'oxygène, tels qu'une chambre à oxygène sous haute pression ou une tente à oxygène. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.
- ❑ Si le brassard est infecté par du sang ou des fluides corporels, il doit être mis au rebut en toute sécurité, conformément aux instructions ou aux protocoles locaux afin d'éviter toute diffusion potentielle de maladies infectieuses.

3. Remarques pour une utilisation correcte

Rangement

Ne rangez pas le tensiomètre aux endroits suivants :

- ❑ Dans un lieu où l'appareil risque d'être éclaboussé par de l'eau ou d'autres liquides. L'appareil et le brassard ne sont pas étanches. Si l'appareil est immergé par accident, il sera peut-être nécessaire de procéder à sa réparation. (N'UTILISEZ PAS l'appareil avant qu'il ait été parfaitement réparé.)
- ❑ N'exposez l'appareil à des températures élevées, à une humidité extrême ou aux rayons directs du soleil.
- ❑ Ne placez pas l'appareil dans un endroit où il risque de subir des vibrations ou des chocs.
- ❑ Ne placez pas l'appareil dans un lieu poussiéreux, salé ou sulfurique.
- ❑ Ne laissez pas l'appareil dans un lieu où sont stockés des médicaments ou dans un lieu où émane des vapeurs de médicaments.
- ❑ Rangez le brassard, le flexible d'air et la poire en caoutchouc de manière à ce qu'ils ne soient ni pliés ni coincés. Cela pourrait provoquer un accident ou endommager l'appareil.

Avant l'utilisation

- ❑ Assurez-vous que le tensiomètre fonctionne correctement et que ses valeurs de mesure sont correctes.
- ❑ Assurez-vous que le brassard et les tuyaux d'air sont correctement raccordés.
- ❑ Vérifiez la propreté des pièces entrant en contact direct avec le patient et nettoyez-les au besoin.
- ❑ Évitez de placer l'appareil près d'un champ magnétique important ou d'une source d'électricité statique.
- ❑ Évitez de placer l'appareil près de matériel chirurgical haute fréquence.
- ❑ Lorsque vous réutilisez l'appareil, vérifiez qu'il est propre.

Pendant l'utilisation

- ❑ Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation privée par les patients, par conséquent, il faut prendre des mesures afin de garantir des résultats précis et éviter d'éventuels accidents.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état du patient lorsque la mesure est effectuée fréquemment ou pendant une longue période. À défaut, les dommages risquent d'être provoqués par une maladie artérielle périphérique.
- ❑ Interrompez immédiatement l'examen si le patient ressent une douleur pendant la prise d'une mesure ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil en cas d'anormalité (par exemple, présence de liquide à l'intérieur de l'appareil) et demandez la vérification complète de l'appareil.
- ❑ Pour mesurer la tension artérielle, le bras doit être suffisamment pressé par le brassard afin de bloquer temporairement la circulation sanguine dans l'artère. Cela peut provoquer une douleur, un engourdissement ou une marque rouge temporaire sur le bras. Cet état survient particulièrement si la mesure est répétée de manière successive. Les douleurs, les engourdissements ou les marques rouges disparaissent avec le temps.
- ❑ Cet appareil doit être manipulé avec précaution. Un choc important risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- ❑ Faites attention de ne pas vous blesser lors de la manipulation de l'appareil s'il est endommagé.
- ❑ Ne remplacez pas les batteries pendant que vous utilisez l'appareil.
- ❑ Ne touchez pas simultanément les batteries et le patient.
- ❑ Si les piles sont en court-circuit, elles peuvent devenir chaudes et causer potentiellement des dysfonctionnements et des brûlures.
- ❑ Utilisez l'appareil de manière à ce que le flexible d'air ne soit ni plié ni coincé. L'utilisation du brassard avec le flexible d'air noué ou plié peut entraîner une insuffisance circulatoire périphérique en raison de l'hémostase dans le bras (causée par l'air resté dans le brassard).

Après l'utilisation

- ❑ Nettoyez l'appareil, le brassard et les accessoires avec un chiffon sec, doux ou un chiffon mouillé avec de l'eau ou un détergent neutre. Ne pliez pas et ne tirez pas sur les tuyaux. N'utilisez aucun solvant organique (solution antiseptique ou autres produits chimiques agressifs) pour nettoyer l'appareil, le brassard et les accessoires.
- ❑ Appuyez sur la touche  pour éteindre l'appareil après la prise de mesure.
- ❑ Nous vous conseillons de conserver l'emballage d'origine pour transporter votre appareil.
- ❑ Faites attention de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous repliez l'appareil.

Entretien périodique

- ❑ Cet appareil est un instrument de précision et il comporte des circuits électroniques. Vérifiez régulièrement toutes les fonctions. Contactez votre représentant agréé A&D le plus proche afin qu'il procède à l'étalonnage conformément aux réglementations en vigueur dans votre région.
- ❑ L'équipement, les pièces et les piles usagées ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers ordinaires et doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales applicables.
- ❑ L'utilisateur autorisé (hôpital, clinique, etc.) est responsable de la sécurité et de la maintenance de cet appareil médical électronique. Il faut suivre les procédures de maintenance et d'inspection quotidiennes spécifiées afin d'assurer une utilisation en toute sécurité.

Comment faire des mesures correctes

Pour une meilleure précision des mesures de la pression sanguine :

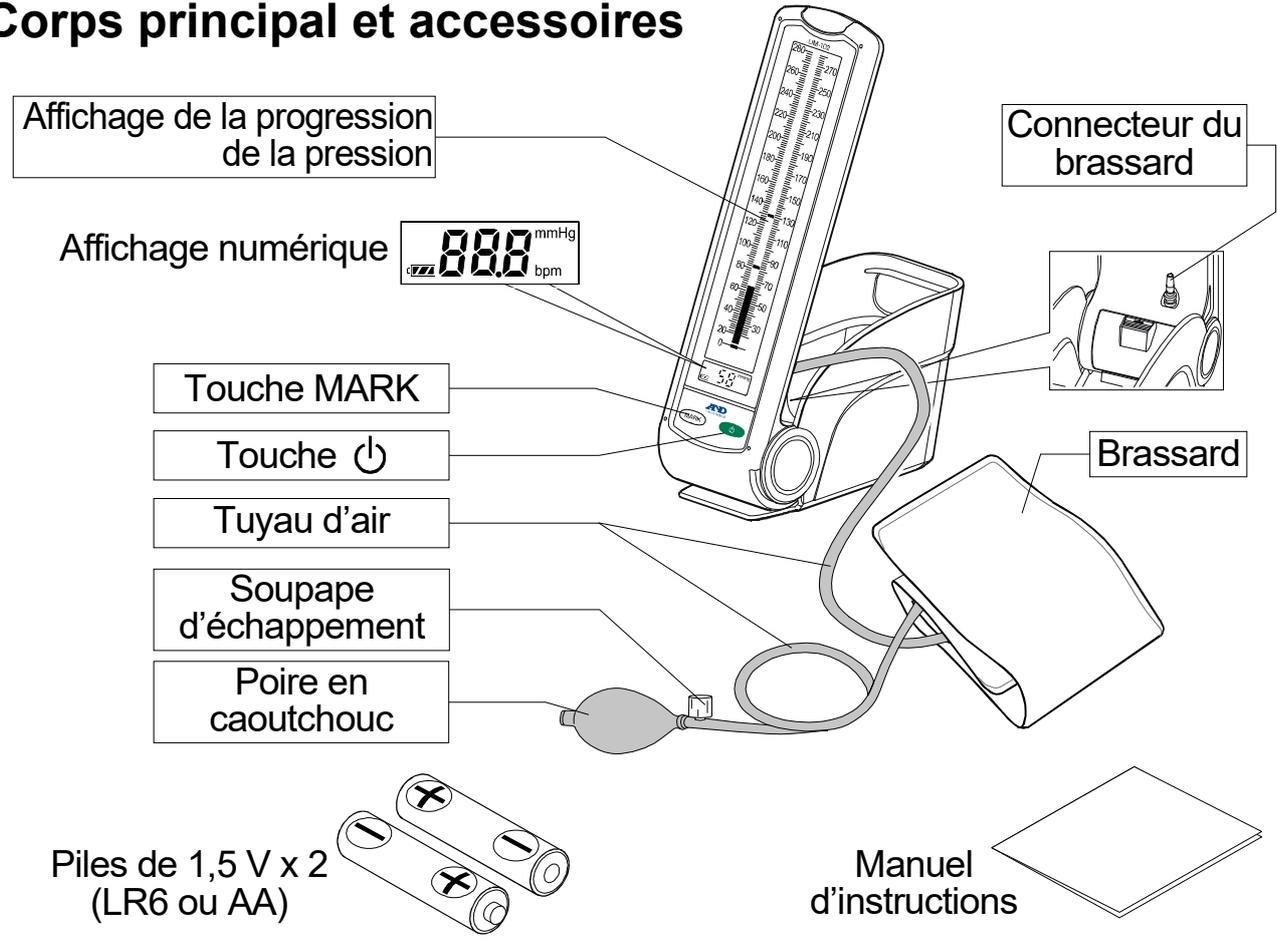
- ❑ Vérifiez qu'il ne croise pas les jambes, que ses pieds touchent le sol et que son dos et des bras sont soutenus.
- ❑ Laissez le patient se détendre pendant environ cinq à dix minutes avant de prendre la mesure.
- ❑ Placez le centre du brassard au même niveau que le cœur du patient.
- ❑ Le patient doit rester immobile et calme pendant la prise de mesure.
- ❑ Ne prenez pas de mesure si le patient vient juste de faire de l'exercice ou de prendre un bain. Le patient doit se reposer entre vingt à trente minutes avant la prise de mesure.

Consignes et observations pour une mesure correcte

- ❑ Faites asseoir le patient dans une position confortable. Vérifiez que le patient ne croise pas les jambes, que ses pieds touchent le sol (si possible), et que son dos et son bras à mesurer sont appuyés.
- ❑ Laissez la patient se détendre pendant environ cinq à dix minutes avant de prendre la mesure. Si le patient est tendu ou déprimé par un stress émotionnel, la mesure reflètera ce stress sous forme d'une pression sanguine plus élevée (ou plus basse) que la normale et la mesure du pouls sera généralement plus rapide que la normale.
- ❑ La pression sanguine d'un individu varie constamment, en fonction ce que qu'il fait et de ce qu'il a mangé. Les boissons absorbées par le patient peuvent avoir un effet intense et rapide sur la pression sanguin du patient.
- ❑ Au cas où l'appareil détecte une condition anormale, il s'arrête de mesurer et affiche un symbole d'erreur. Voir la page 8 pour la description des symboles.
- ❑ Ce tensiomètre est conçu pour une utilisation sur les adultes et les enfants âgés de 3 ans et plus. N'utilisez pas cet appareil sur les nouveau-nés ou les petits enfants.
- ❑ Les mesures peuvent être influencées par la position du brassard, ainsi que la posture du patient (debout, assis, allongé sur le dos), les mouvements ou l'état physiologique.

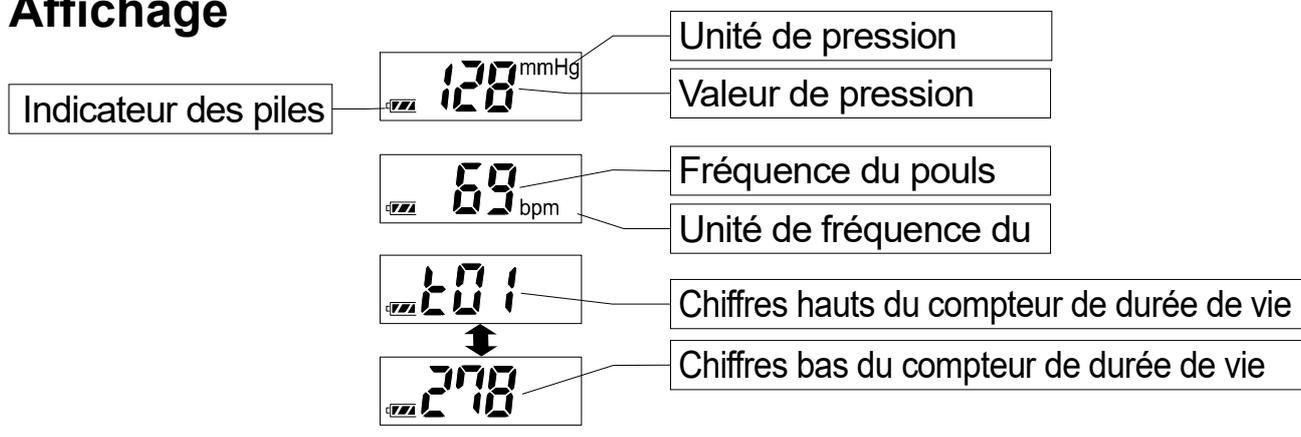
4. Nomenclature

Corps principal et accessoires

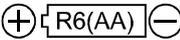


	Fonction
Touche $\text{\textcircled{P}}$	Permet de mettre l'appareil sous tension ou hors tension.
Touche MARK	Pendant la mesure Insère un repère au niveau de la valeur de pression Après la mise hors tension ... Indique un compteur de durée de vie
Affichage numérique	Pendant la mesure Indique une valeur de pression Après l'air libéré Indique la fréquence du pouls

Affichage



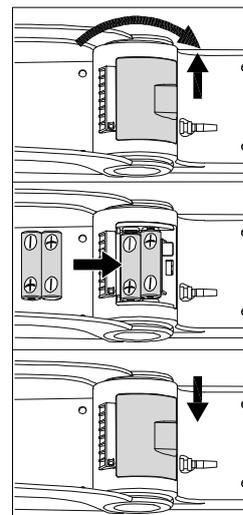
5. Symboles

Symboles	Fonction / Signification	Action recommandée
	Pour allumer ou éteindre l'appareil	—
MARK	Pour maintenir la valeur de la pression et compteur de durée de vie	—
	Repères pour installer les piles	—
SN	Numéro de série	—
2015 	Date de fabrication	—
	Type BF : l'appareil, le brassard et les tubes isolants ont été conçus de manière à fournir une protection particulière contre les électrochocs.	—
	Pile Pleine Indicateur de tension des piles pendant la mesure.	—
	Pile Faible La tension des piles est faible lorsqu'il clignote.	Remplacer toutes les piles par des neuves lorsque cet indicateur clignote.
<i>Er 1</i>	La pression reste dans le brassard.	Libérer la pression à l'aide de la soupape d'échappement.
<i>Er 2</i>	Dépassement du délai de la mesure.	
<i>Er 3</i>	L'appareil est hors service.	Le faire réparer.
<i>Err</i>	La pression n'est pas détectée correctement.	Recommencez la mesure.
mmHg	Unité de pression	—
bpm	Unité de fréquence du pouls	—
 0123	Label des appareils médicaux conformes à la directive européenne.	—
	Marquage WEEE	—
	Fabricant	—
	Représentant UE	—
	Consultez le manuel/la brochure d'instructions	—

6. Utilisation de l'appareil

Mise en place / remplacement des piles

1. Retirez le cache des piles.
2. Insérez un nouveau lot de piles dans le compartiment des piles comme illustré. Assurez-vous que les polarités (+) et (-) sont correctes. Utilisez uniquement des piles LR6, AA ou équivalentes.
3. Fermez le cache des piles.

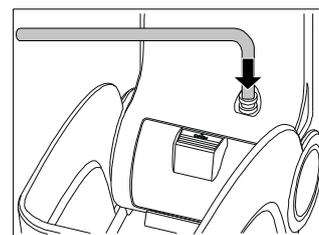


ATTENTION

- ❑ Veillez à insérer les piles dans le bon sens, sinon, l'appareil ne fonctionnera pas.
- ❑ Lorsque la marque  (pile faible) clignote sur l'écran LCD, remplacez toutes les piles par des neuves. Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées. Cela réduirait leur durée de vie ou provoquerait un dysfonctionnement de l'appareil.
- ❑ La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses.
- ❑ Utilisez uniquement les piles spécifiées. Les piles fournies avec l'appareil sont destinées à tester les performances de l'écran d'affichage et leur durée de vie peut donc être limitée.
- ❑ Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. À défaut, elles risquent de fuir et d'entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

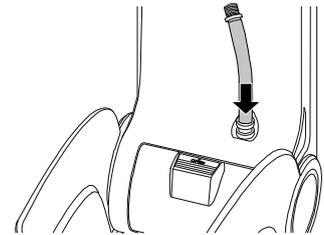
Raccordement du tuyau d'air

Insérez fermement le tuyau d'air dans le connecteur du brassard.

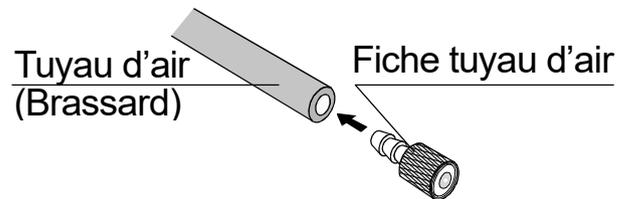


Raccordement du connecteur et de la fiche du brassard (vendue séparément)

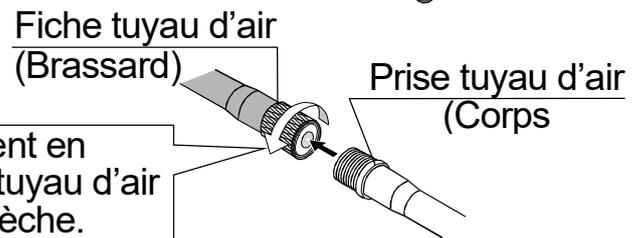
1. Insérez la prise du tuyau d'air dans le connecteur du brassard.



2. Insérez la fiche du tuyau d'air dans le tuyau d'air du brassard.



3. Raccordez la fiche du tuyau d'air du brassard à la prise du tuyau d'air du corps principal.

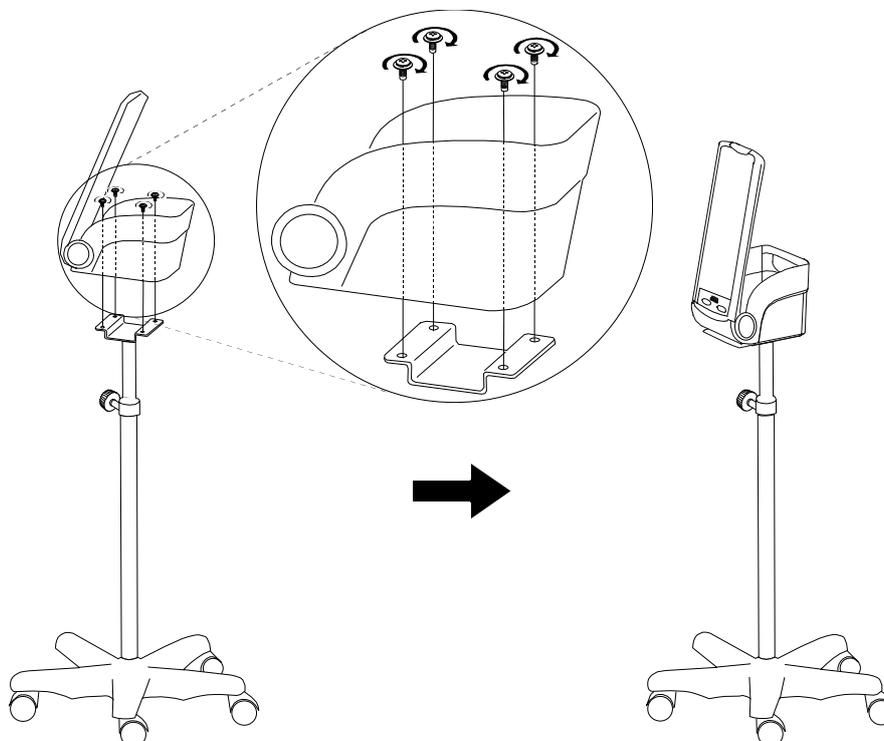


Raccordez fermement en tournant la fiche du tuyau d'air dans le sens de la flèche.

□ Utilisez le connecteur spécifié. (Reportez-vous à la page 17)

Installation de l'appareil sur pied mobile (vendu séparément)

Installez l'appareil sur le pied mobile à l'aide des quatre vis fournies.



Choix du brassard

Il est important d'utiliser une taille de brassard correcte pour obtenir des lectures précises. Si la taille du brassard n'est pas adaptée, la lecture risque de produire une valeur incorrecte de la pression artérielle.

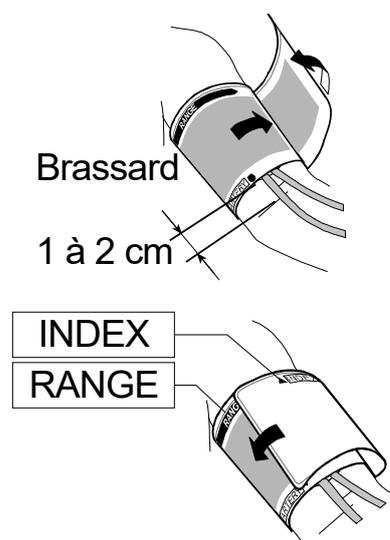
- Le marquage INDEX et RANGE figurant sur le brassard indique si vous utilisez ou non le bon brassard. (Reportez-vous à la rubrique «**Mise en place du brassard**» dans la prochaine section)

Taille du bras	Taille de brassard	Numéro du catalogue
41 cm à 50 cm	Brassard LL	CUF-KW-LL
31 cm à 45 cm	Brassard adulte de grande taille	CUF-KW-LA
22 cm à 32 cm	Brassard adulte	CUF-KW-A
16 cm à 24 cm	Brassard pour adulte de petite taille	CUF-KW-SA
12 cm à 17 cm	Brassard SS	CUF-KW-SS

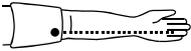
Taille du bras : circonférence du biceps

Mise en place du brassard

1. Enroulez le brassard autour du bras, à 1 ou 2 cm au-dessus du coude, comme indiqué sur l'illustration ci-contre. Placez le brassard directement sur la peau, car un vêtement pourrait assourdir les pulsations et entraîner une erreur de mesure.
2. Évitez également de remonter la manche, car elle comprimerait le bras, risquant ainsi de provoquer une erreur de mesure.
3. Assurez-vous que les points d'index sont compris dans la plage.



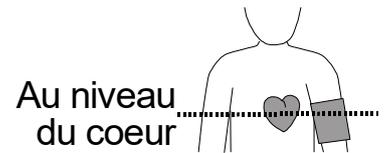
Symboles imprimés sur le brassard

Symboles	Fonction/Description
▲ INDEX	Plage d'accord appropriée
RANGE	
ARTERY ●	Marque de position de l'artère
THIS SIDE TO PATIENT	Instructions destinées au patient
REF	Numéro du catalogue
LOT	Numéro de lot
ADULT	Taille de brassard 22 cm à 32 cm
LL	Taille de brassard 41 cm à 50 cm
LARGE ADULT	Taille de brassard 31 cm à 45 cm
SMALL ADULT	Taille de brassard 16 cm à 24 cm
SS	Taille de brassard 12 cm à 17 cm
⚠	Symbole de suggestion pour le fonctionnement
CE	Symbole indiquant la marque de conformité
LATEX	Sans latex
	Consultez le manuel/la brochure d'instructions
	Position du brassard

7. Les mesures

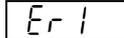
1. Mettez le brassard au bras (gauche de préférence.)

Demandez au patient de rester calme pendant la mesure.

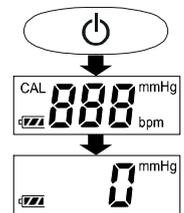


2. Appuyez sur la touche .

Lorsque vous appuyez sur la touche , tous les symboles d'affichage apparaissent pendant environ une seconde.

Lorsque  commence à clignoter, l'appareil est prêt pour la mesure. Si de l'air reste dans le brassard lorsque vous appuyez sur la touche , le code d'erreur  s'affiche à l'écran.

Éteignez l'appareil (appuyez à nouveau sur la touche ) , puis tournez une fois la soupape d'échappement dans le sens antihoraire pour expulser l'air du brassard. Appuyez ensuite à nouveau sur la touche  pour réactiver l'appareil.



3. Placez le stéthoscope sur l'artère humérale et pressurisez le brassard en pressant la poire en caoutchouc (Assurez-vous que la soupape d'échappement est complètement fermée.)

Lorsque le brassard se gonfle d'air, la progression de la pression se déplace, puis un chiffre indiquant la pression s'affiche sur l'écran LCD.

Gonflez le brassard selon une pression de 30 à 40 mmHg supérieure à la valeur systolique présumée du patient.

Remarque : Pour interrompre le gonflage à tout moment, appuyez sur la touche  ou tournez la vis de la soupape d'échappement pour libérer l'air.

4. Lorsque le gonflage est terminé.

Tournez la vis de la soupape d'échappement pour libérer lentement l'air.

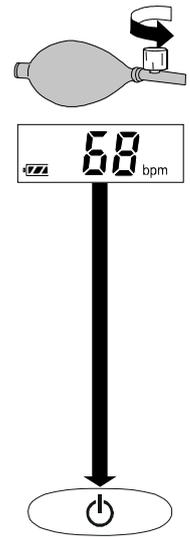
Mesurez la pression systolique et la pression diastolique à l'aide d'un stéthoscope.

5. Le rythme cardiaque est indiqué sur l'affichage numérique lorsque la mesure est achevée ou satisfait les conditions suivantes.

Lorsque vous pressurisez 80 mmHg ou plus pour la mesure.

Lorsque la pression chute à 20 mmHg ou moins.

6. Tournez la vis de la soupape d'échappement dans le sens antihoraire pour libérer l'ensemble de l'air du brassard.
- Si vous effectuez une mesure avec une pression insuffisante, l'indication **---** apparaît. Pressurisez à nouveau le brassard pour obtenir une pression d'environ 30 à 40 mmHg supérieure à la tentative précédente.
 - Le message d'erreur **Err** s'affiche si une mesure est effectuée alors que la fréquence du pouls est insuffisante ou si vous vous trouvez dans un environnement très bruyant.
7. Appuyez de nouveau sur la touche  pour éteindre l'appareil.

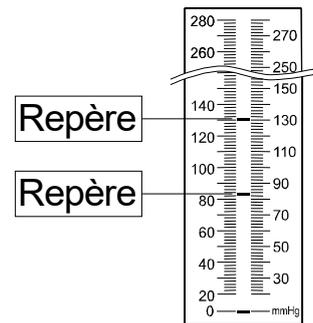


Remarque : Le modèle UM-102 est fourni avec une fonction d'arrêt automatique. Attendez au moins trois minutes avant de remesurer votre tension (ou celle d'une autre personne) à des fins de confirmation.

8. Fonctions utiles

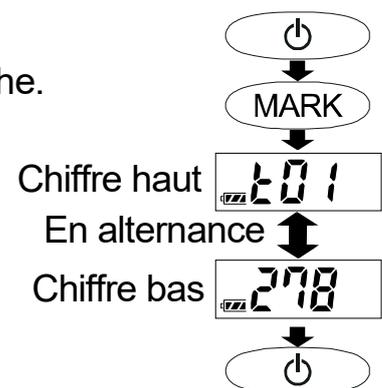
Mesure à l'aide de la touche MARK

Vous pouvez placer un repère à une certaine valeur de pression lorsque vous appuyez sur la touche **MARK** pendant une mesure. Vous pouvez afficher jusqu'à 5 repères au-dessus de la plage de 40 mmHg.



Compteur de durée de vie

Si vous appuyez sur la touche **MARK** alors que l'appareil est éteint, le compteur de durée de vie s'affiche. Cette fonction du compteur indique les heures auxquelles l'appareil a été utilisé et permet de déterminer le moment de la maintenance. Les chiffres hauts et les chiffres bas s'affichent en alternance. L'exemple indique que l'appareil a été utilisé pendant 1278 heures.



9. Dépannage

Problème	Raison possible	Action recommandée
Rien n'apparaît sur l'affichage, même lorsque l'appareil est mis en marche.	Les piles sont épuisées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.
	Les polarités des piles ne sont pas dans le bon sens.	Remettre les piles dans le bon sens en faisant correspondre les bornes positive et négative comme indiqué sur le compartiment des piles.
Le brassard n'est pas gonflé.	Le brassard n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez que le tuyau d'air n'est pas entortillé et qu'il est correctement raccordé au brassard.
	Une fuite existe au niveau du brassard ou de la poire en caoutchouc.	Remplacez le brassard ou la poire en caoutchouc par des éléments neufs.
L'écran  reste affiché.	Le symbole de l'erreur s'affiche au bout d'une minute.	Reportez-vous à la section «5. Symboles».

Remarque : Si les recommandations précédentes ne permettent pas de résoudre le problème, contactez votre représentant agréé A&D le plus proche. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer vous-même cet appareil, car toute tentative de ce genre risquerait d'annuler votre garantie.

10. Entretien

N'essayez pas d'ouvrir l'appareil au risque d'endommager les composants électriques sensibles et l'unité d'air complexe. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide de notre guide de dépannage, sollicitez une assistance auprès de votre revendeur agréé ou de n'importe quel groupe de service A&D.

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour une longue période de service. Toutefois, il est généralement recommandé de le faire vérifier tous les 2 ans pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et de manière précise. Veuillez contacter votre revendeur agréé ou A&D pour l'entretien.

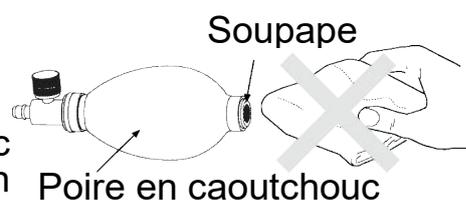
ATTENTION

- Le tensiomètre n'est pas étanche. Évitez de l'asperger d'eau ou de l'exposer à l'humidité.
- N'utilisez pas de solvant organique tel qu'un diluant ou du benzène.
- Le tensiomètre ne peut pas être stérilisé à l'autoclave, à l'oxyde d'éthylène ou au formaldéhyde, etc.

Nettoyage

- ❑ Pour nettoyer l'appareil et le brassard, éteignez l'alimentation en appuyant sur la touche , puis retirez les piles.
- ❑ Lorsque le corps principal ou le brassard est sale, essuyez-le complètement à l'aide de gaze ou d'un chiffon imbibé d'eau chaude et d'un détergent neutre en évitant tout excès d'eau.
- ❑ Pour éviter tout risque dû à une infection, désinfectez régulièrement le corps principal et le brassard. Lors de la désinfection, nettoyez-les doucement à l'aide de gaze ou d'un chiffon humidifié d'une solution antiseptique locale, puis essuyez l'humidité de la surface à l'aide d'un chiffon sec.
- ❑ Utilisez les désinfectants suivants pour nettoyer le boîtier principal et le brassard.

Ethanol (70 %)
Isopropanol (70 %)
Solution de gluconate de chlorhexidine (0,5 %)
Solution de chlorure de benzalkonium (0,05 %)
Hypochlorite de sodium (0,05 %)



- ❑ N'essuyez pas la soupape et ses environs avec de la gaze trempée dans une solution désinfectante. Cela risquerait d'obstruer la poire en caoutchouc.
- ❑ Nettoyez l'appareil environ une fois par mois, selon la politique ou les instructions spécifiées par l'utilisateur autorisé.

Élimination

Cet appareil et ses piles ne sont pas considérés comme des déchets domestiques ordinaires et doivent être mis au rebut conformément aux règlements locaux applicables.

Élément	Nomenclature	Matériau
Emballage	Boîte	Carton
	Coussin	Carton
	Sac	PE
Appareil principal et accessoires	Boîtier	ABS
	Pièces internes	Composants électroniques généraux
	Piles	Pile alcaline

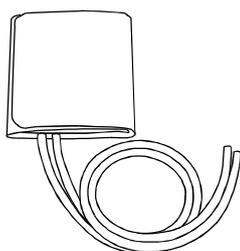
11. Fiche technique

Modèle	UM-102
Méthode de mesure	L'application de pression permet de déterminer la tension artérielle par auscultation.
Plage de mesure	
Affichage numérique	Pression : 0 ~ 300 mmHg Pouls : de 40 à 180 pulsations / minute
Affichage de progression de la pression	Pression : 20 ~ 280 mmHg
Précision de la mesure	
Affichage numérique	Pression : ±3 mmHg Pouls : ±5 %
Alimentation	2 piles alcaline de 1,5 V (LR6 ou AA)
Circonférence du bras	22 à 32 cm en utilisant le brassard adulte

Nombre de mesures	Environ 2000 mesures, lorsque des piles alcalines AA sont utilisées, avec une valeur de tension de 180 mmHg à une température ambiante de 23 °C
Classification	Équipement à alimentation interne ME
EMD	Mode de fonctionnement en continu
Condition de fonctionnement	IEC 60601-1-2 : 2014 de +10°C à + 40°C / HR de 15 à 85 % 800 hPa à 1060 hPa
Condition de stockage/ Transport	de -20°C à +60°C / HR de 10 à 95 % 700 hPa à 1060 hPa
Dimensions	Environ 98 [l] x 326 [H] x 202 [P] mm
Poids	Environ 540 g sans les piles
Partie appliquée	Brassard Type BF 
Durée de vie utile	Appareil: 5 ans Brassard: 2 ans Unité poire en caoutchouc: 2 ans

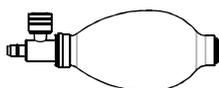
Accessoires vendus séparément

Brassard



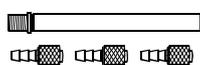
Numéro du catalogue	Taille de brassard	Taille du bras
CUF-KW-LL	Brassard LL	41 cm à 50 cm
CUF-KW-LA	Brassard adulte de grande taille	31 cm à 45 cm
CUF-KW-A	Brassard adulte	22 cm à 32 cm
CUF-KW-SA	Brassard pour adulte de petite taille	16 cm à 24 cm
CUF-KW-SS	Brassard SS	12 cm à 17 cm

Unité poire en caoutchouc



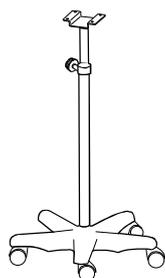
Numéro du catalogue
UM-102-10

Connecteur et fiches pour le remplacement du brassard



Numéro du catalogue
UM-102-11

Pied mobile



Numéro du catalogue
UM-ST001

Remarque : Ces caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Caractéristiques techniques EMD Moniteur de pression artérielle fonctionnant sur piles

L'équipement électrique médical nécessite des précautions spéciales concernant l'EMD et doit être installé et mis en service conformément aux informations EMD fournies ici.

L'équipement de communication RF portable et mobile (p. ex. les téléphones portables) peut affecter l'équipement électrique médical.

L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés peut provoquer une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité de l'appareil.

Tableau 1 - Limites d'ÉMISSION -

Phénomène	Conformité
ÉMISSION RF conduite et rayonnée CISPR 11	Groupe 1, Classe B

Tableau 2 - NIVEAUX D'ESSAI D'IMMUNITÉ : port d'enveloppe -

Phénomène	NIVEAUX D'ESSAI D'IMMUNITÉ
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact ± 8 kV Air ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Champs EM RF rayonnés CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % de MA à 1 kHz
Champs de proximité provenant de l'équipement de communication RF sans fil CEI 61000-4-3	Voir tableau 3
Champs magnétiques à la fréquence industrielle nominale CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz

Tableau 3 - Spécifications d'essai pour l'IMMUNITÉ DU PORT D'ENVELOPPE aux équipements de communication RF sans fil -

Fréquence d'essai (MHz)	Bande (MHz)	Service	Modulation	Puissance maximale (W)	Distance (m)	NIVEAU D'ESSAI D'IMMUNITÉ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulation par impulsions 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM Déviation ± 5 kHz Sinus 1 kHz	2	0,3	28
710 745 780	704 - 787	Bande LTE 13,17	Modulation par impulsions 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Bande LTE 5	Modulation par impulsions 18 Hz	2	0,3	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Bande LTE 1,3,4,25 UMTS	Modulation par impulsions 217 Hz	2	0,3	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Bande LTE 7	Modulation par impulsions 217 Hz	2	0,3	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulation par impulsions 217 Hz	0,2	0,3	9



 **A&D Company, Ltd.**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands
Tel: [31] (70) 345-8570 Fax: [31] (70) 346-7299

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd

爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市自由贸易试验区浦东南路 855 号世界广场 32 楼 C, D 室 邮编 200120
(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road,China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone,
200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

